

*In memoriam del más grande maestro de la literatura en la Posmodernidad, **Gabriel García Márquez**, de quien tomamos su obra literaria como fundamento de análisis en esta presentación.*

FACULTAD DE EDUCACIÓN  
MAESTRÍA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
LÍNEA DE DIDÁCTICA DE LA LENGUA MATERNA Y LA LITERATURA

Lectura fílmica de elementos textuales y narrativos.  
Propuesta de intervención dirigida a docentes en formación  
para la enseñanza del análisis literario y su relación con el  
cine

**Carlos Collazos Fajardo**  
Aspirante a Magister

**P.h.D. Graciela Uribe Álvarez**  
Directora

Armenia, mayo 22 de 2014

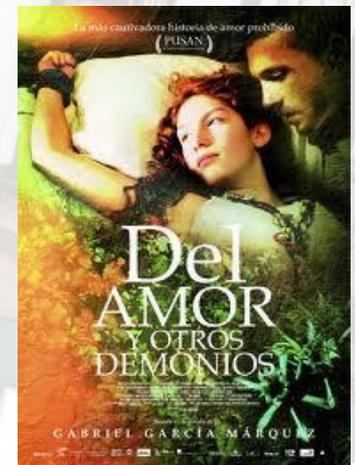
### TÍTULO DE LA INVESTIGACIÓN



Lectura fílmica de elementos textuales y narrativos

Tema: texto literario y texto fílmico

Corpus: 5 obras de Gabriel García Márquez y su adaptación fílmica



### RESUMEN

Este trabajo evidencia el proceso de investigación realizado en la E.N.S.Q con el fin de proponer algunas innovaciones en la enseñanza/aprendizaje del análisis de los elementos textuales y narrativos encontrados tanto en el texto literario como en el texto fílmico.

Comprende:

1. Contextualización
2. Estado del arte
3. Marco teórico
4. Metodología
5. Resultados y conclusiones
6. Propuesta de Modelo MELCI



## CONSIDERACIONES GENERALES

### Situación inicial

En Armenia existe un indudable analfabetismo visual por parte de los *docentes en formación* frente a la lectura fílmica.

Por ello, se hace necesaria la implementación de una propuesta de intervención que permita capacitar a los docentes en formación mencionados sobre los elementos textuales indispensables para hacer la lectura de un film.



## *Pregunta de investigación y objetivo general*

### Pregunta de investigación

¿Cómo acercar conceptualmente a los docentes en formación a la comprensión de la estructura de los elementos textuales y narrativos comunes tanto a la literatura como al cine?



### Objetivo General

Presentar a los docentes en formación una propuesta de intervención para la comprensión de los elementos textuales y narrativos comunes tanto a la literatura como al cine.



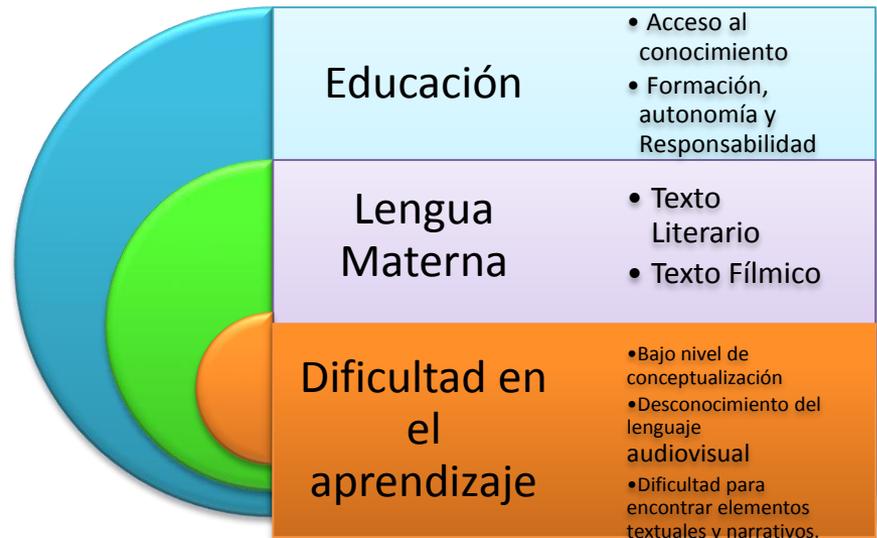
## Objetivos específicos



- Diagnosticar el grado de conocimiento que sobre la lectura fílmica, su estructura y comprensión de los elementos textuales y narrativos del film tienen los docentes de la ENSQ.
- Comprender los elementos textuales y narrativos del film, mediante el diseño de una propuesta de intervención didáctica compuesta por 5 unidades temáticas.
- Implementar la propuesta de intervención con docentes en formación de la ENSQ.
- Proponer un modelo comunicativo para la enseñanza de la literatura con su adaptación fílmica, a partir de las conclusiones de la investigación.

## *Pertinencia de la investigación*

La investigación se ubica en el terreno de la didáctica de la lengua materna y la literatura desde 5 obras de Gabriel García Márquez. Así mismo, aporta a esta línea de investigación otra manera de acercarse al análisis literario y fílmico de una obra.



## ESTADO DEL ARTE

Esta investigación reseña los aportes de 16 fuentes clasificadas así:



## MARCO TEÓRICO

Esta investigación se fundamenta en 4 pilares epistemológicos:



Antonio Mendoza-Fillola  
(1998)  
Anna Camps (1990)

Yuri Lotman (1970)  
Enrique Bernárdez  
(1982)

Roland Barthes (1970),  
Jean Michel Adam y  
Clara-Ubalдина Lorda  
(1999)

Roman Jakobson  
(1980)  
Robert Stam (1992)

**DIDÁCTICA**

**TEXTO**

**NARRATIVO  
FÍLMICO**

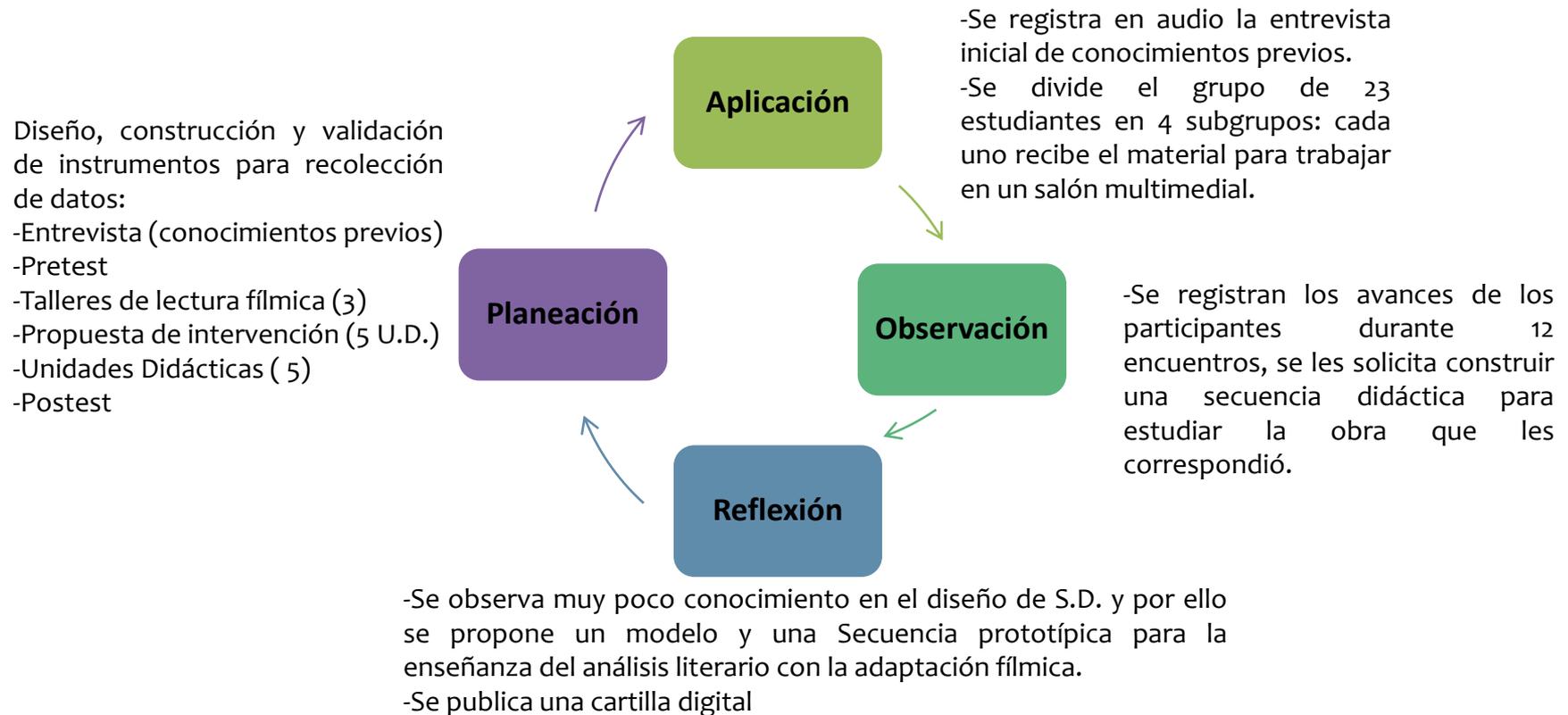
**LECTURA  
FÍLMICA**

Marcel Martín (2002)

Francesco Casetti y  
Federico di Chio (1998)

## METODOLOGÍA

Esta investigación combinó aspectos del paradigma cualitativo y cuantitativo. Así mismo, se enmarcó en el modelo de investigación-acción propuesto por Kemmis y McTaggart (1988) (espiral introspectivo) y se desarrolló en 4 fases:



## ANÁLISIS DE RESULTADOS

Los 23 docentes en formación, que participaron durante 5 meses de esta experiencia investigativa, diligenciaron los datos solicitados en cada uno de los instrumentos de indagación. Sin embargo, no lograron construir unas secuencias didácticas apropiadas.

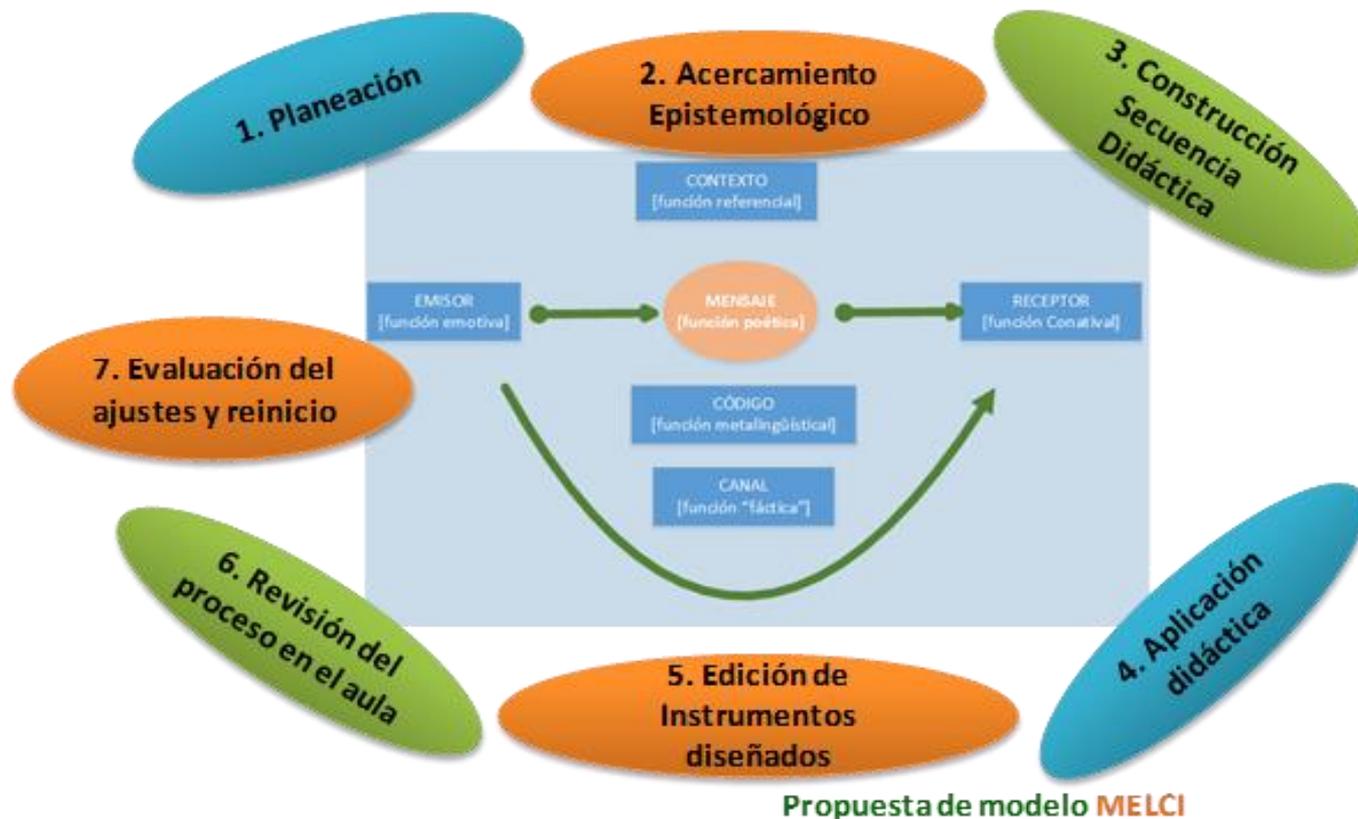
UNIVERSIDAD DEL QUINDIO		
FACULTAD DE EDUCACIÓN	MAESTRÍA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN	INSTITUCIÓN EDUCATIVA NORMAL SUPERIOR DEL QUINDIO
PRETEST DE CONOCIMIENTOS PREVIOS		
NOMBRE DEL ESTUDIANTE	Stuarth Sammiguel Rincón	CORREO ELECTRÓNICO stuarth92@hotmail.es
TALLER NÚMERO 1 PRETEX		
Profesor: Carlos Collazos Fajardo	e-mail: ccollazo@uniquindio.edu.co	celular: 3178525865
Por favor describa lo que sabe ante el aspecto indagado		
1. ¿Cuál cree usted que sea la diferencia entre texto fílmico y texto literario?	* La diferencia sería que un texto fílmico (en video) y texto literario (obra escrita).	
2. ¿Cómo define el concepto de Didáctica de la Literatura y Didáctica del film?	* Didáctica literaria: Como hacer amena la enseñanza literaria. Didáctica fílmica, como jugar con el film.	
3. Si una obra literaria la podemos leer, ¿considera que un film también puede ser leído?, por favor justifique su respuesta	Se lee a través de los sentidos, del oído y la vista.	
4. Conoce algún modelo para enseñar Literatura apoyados con su adaptación fílmica?	No lo conozco.	
5. ¿Ha tenido la oportunidad de leer y enseñar literatura con la obra del novel Gabriel García Márquez?. Justifique su respuesta.	No, he podido aplicar una obra de Gabriel G. Márquez en la práctica.	
FIRMA DEL ESTUDIANTE		

1

UNIVERSIDAD DEL QUINDIO		
FACULTAD DE EDUCACIÓN	MAESTRÍA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN	INSTITUCIÓN EDUCATIVA NORMAL SUPERIOR DEL QUINDIO
POSTEST DE CONOCIMIENTOS ADQUIRIDOS		
NOMBRE DEL ESTUDIANTE	Jhoan Stuarth Sammiguel.	Stuarth92@hotmail.es
TALLER POSTEST		
Profesor: Carlos Collazos Fajardo	e-mail: ccollazo@uniquindio.edu.co	celular: 3178525865
Por favor describa lo que sabe ante el aspecto indagado		
1. ¿Cuál cree usted que sea la diferencia entre texto fílmico y texto literario?	* El texto literario es el texto escrito, en donde se expresa algún motivo artístico. + El texto fílmico es de acto cinematográfico. Texto en medióvisual.	
2. ¿Cómo define el concepto de Didáctica de la Literatura y Didáctica del film?	+ Didáctica de la literatura está enfocada a lo creativo y efectivo para hacer enseñanza - aprendizaje de textos. + Es la manera de ser lúdico enseñando obras literarias con proyección de video.	
3. Si una obra literaria la podemos leer, ¿considera que un film también puede ser leído?, por favor justifique su respuesta.	* El texto fílmico si es leído. Esto se realiza por la percepción de sentidos, como lo son la vista y el oído. Podemos leer expresiones, entornos, situaciones.	
4. ¿Cuáles son las etapas para enseñar Literatura apoyados con su adaptación fílmica?	* Planear → Pensar + Aplicar. → Discutir * Evaluar.	
5. ¿Cuáles son las partes principales que tuvo en cuenta al momento de construir su secuencia didáctica para la enseñanza de la literatura con el cine?. Justifique su respuesta.	* Leer el texto literario * Leer el texto fílmico * Repasar el contenido de ambos. → Para así saber como aplicarlo a una clase.	
6. ¿Cómo valora los aprendizajes desarrollados en este curso?	De óptimos resultados. Aprendí que puedo hacer contraste de textos con su adaptación fílmica. Puedo aplicar esta estrategia en mis clases.	
FIRMA DEL ESTUDIANTE		

## ANÁLISIS DE RESULTADOS 2

Ante el desconocimiento de los participantes para construir secuencias didácticas lógicas en el campo educativo, se hizo necesario reflexionar y proponer un modelo para la enseñanza del texto literario con su adaptación fílmica, llamado MELCI.



**“Así es -suspiró el coronel-. La vida es la cosa mejor que se ha inventado”**



**Hipotexto de Gabriel García Márquez**



**“Ahora -en México- es más difícil hacer cine; en este oficio, lo que tiene uno que hacer es persistir sin esperanza”**



**Hipertexto de Arturo Ripstein**



## COHERENCIA DEL PROCESO INVESTIGATIVO

Tal y como se planteó desde el principio de la investigación, todos los protocolos se cumplieron de la siguiente manera:



1. Creación de un grupo de Investigación en Cine, Arte y Didáctica llamado CAD
2. Aproximación de modelo para el aprendizaje de literatura con su adaptación fílmica llamado MELCI
3. Secuencia Didáctica Prototípica como ejemplo, para enseñar un cuento llamado: *Espantos de agosto*.
4. Apoyo a 2 proyectos de investigación en pregrado sobre esta temática
5. 23 docentes formados epistemológicamente en el área.
6. 2 Artículos para publicación

## APORTES DE ESTA INVESTIGACIÓN A LA LÍNEA DIDÁCTICA DE LA LENGUA MATERNA Y LA LITERATURA

Esta investigación aporta a la línea de investigación en los siguientes temas:



### EVIDENCIAS DEL PROCESO INVESTIGATIVO

**NOTICIA DESTACADA**

Jueves 21 de junio de 2012 AÑO V Nro. 35  
FUNCIONARIO ADMINISTRATIVO SERÁ PONENTE EN CONGRESO INTERNACIONAL

### Estudiante de la Maestría en Educación presentará la ponencia: “producción de un OVA sobre Lectura Fílmica.”

**E**l funcionario administrativo del Centro Audiovisual de la universidad del Quindío, Carlos Collazos Fajardo, estudiante de la Maestría en Ciencias de la Educación presentó a consideración del XVIII Congreso Internacional Sobre Educación Electrónica, Móvil, Virtual y a Distancia la ponencia titulada: “Producción de un OVA sobre Lectura Fílmica de Elementos Textuales y Narrativos. Propuesta de intervención dirigida a docentes para la enseñanza de la Literatura y su relación con el Cine.”

La ponencia del unquindiano fue aceptada para ser presentada en el Congreso Internacional TELEDU 2012, “Propiedad Intelectual y Accesibilidad al Conocimiento en la WEB”, que se realizará del 25 al 27 de julio de 2012 en el Hotel Tequedama Crowne Plaza de la ciudad de Bogotá, D.C.

La directora de la maestría y doctorado en Ciencias de la Educación promovida por la unificado con Rudecolombia, Dra. Silvia Valencia Giraldo, manifestó su complacencia por el logro profesional del estudiante de esta tercera cohorte.

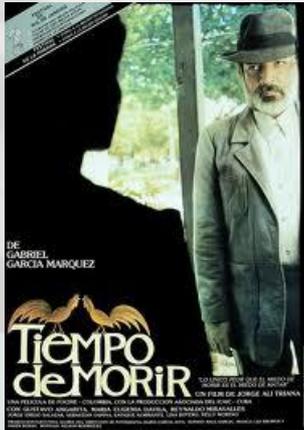
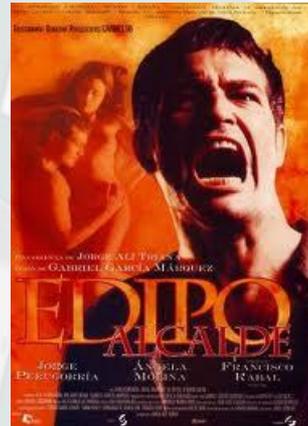
El Congreso Teledu 2012 es organizado por la Corporación Centro Internacional de Marketing Territorial para la Educación y el Desarrollo, CIMTED, “entidad sin ánimo de lucro que posee personería jurídica con el objeto de hacer inclusión social por medio de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación (e-Inclusion), que procesadas y adaptadas, por nuestros grupos interdisciplinarios, son innovadas abiertamente como tecnologías apropiadas que faciliten el acercamiento al desarrollo a las poblaciones de zonas limitadas a su acceso, bien sea de la provincia profunda, o zonas rurales, o de sectores ciudadanos populares y que, por medios convencionales, nunca llegarían a estas oportunidades de adquisición de saberes específicos”, sostiene Roger Loaiza Álvarez, director del evento, en la misiva de aceptación enviada al profesional Collazos Fajardo.

CARLOS COLLAZOS FAJARDO, está vinculado a la universidad del Quindío desde el año 1996, es licenciado en Tecnología Educativa y Comunicación unquindiano, y labora actualmente como técnico operativo del Centro Audiovisual, dependencia de la vicerrectoría Académica. Se ha destacado como catedrático del programa de Comunicación Social - Periodismo y promotor del Canal Interno de Televisión UQ-TV, entre otras iniciativas.  
<http://www.portafoliosconsultores.org/teledu2012/index.html>

OFAC TEL. 7460155 ext 155 e-mail: [republik@uniquindio.edu.co](mailto:republik@uniquindio.edu.co)



<http://agenciantq.blogspot.com/2012/09/estudiante-uniquindiano-participo-en.html>



## **AGRADECIMIENTOS**

Quiero expresar mis sinceros agradecimientos a Dios y a la Ph.D. Graciela Uribe Álvarez, quien como mi directora tuvo todo el compromiso y dedicación para que este proyecto se hiciese realidad.

De igual manera, agradezco el apoyo ofrecido por Administración de la Universidad del Quindío, encabezada por el señor rector, doctor Alfonso Londoño Orozco. Como también a todo el equipo humano de la Maestría en Ciencias de la Educación y los aportes del Grupo DiLeMa, dirigido por las doctoras Graciela Uribe Álvarez y Zahyra Camargo, fundamentales para cualquier trabajo de investigación en el área de Didáctica de la Lengua Materna y la Literatura.

A mi amigo, el magister Jameson Leonardo Jiménez por sus aportes teóricos, a mi señora esposa, a mis hijas y toda mi familia gracias por tanta abnegación y sacrificio.

### BIBLIOGRAFÍA

- Acosta, W. (2001). *Las ciencias sociales a través del cine*. Bogotá: Magisterio.
- Adam, J.-M. y Lorda, C.-U. (1999). *Lingüística de los textos narrativos*. Barcelona: Ariel.
- Adame, L. (1991). *Guionismo Cómo redactar guiones para montajes audiovisuales, televisión y cine*. México: Diana.
- Barthes, R. (1970). *Introducción al análisis estructural de los relatos*. Buenos Aires: Editorial Tiempo contemporáneo.
- Bernárdez, E. (1982). *Introducción a la lingüística del texto*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Camps, A. (1990). "Modelos del proceso de redacción: Algunas implicaciones para la enseñanza" En: *Infancia y aprendizaje*. 49 (3-19).
- Camps, A. (2001). *El aula como espacio de investigación y reflexión*. Barcelona: Imprimeix.
- Camargo, Z. Uribe, G. Y Caro, M. (2011). *Didáctica de la comprensión y producción de textos académicos*. Armenia: Universidad del Quindío.
- Casetti, F. y Di Chio, F. (2003). *Cómo analizar un filme*. Trad. C. Losilla. Barcelona: Paidós.
- Cervantes, C. (2005). "El coronel si tiene quien le escriba." En: *Razón y palabra*, 10 (46). Monterrey: Instituto tecnológico y de estudios superiores de Monterrey.
- Courtes, G. (1979). *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje*. Madrid: Gredos.
- Comenio, A. (1998). *Instituto superior para la formación de docentes Pedro Goyena*. Recuperado de: [http://www.pedrogoyena.edu.ar/Didactica Magna.pdf](http://www.pedrogoyena.edu.ar/Didactica_Magna.pdf)



Eco, U. (1994). *El signo*. Barcelona: Editorial Labor.

Eco, U. (2000). *Tratado de semiótica*. Barcelona: Lumen.

Izaguirre, R. (2007). *La Lectura Fílmica una Intencionalidad de Presencia Educativa*. Recuperado de Razón y palabra: <http://www.razonypalabra.org.mx/anteriores/n58/rizaguirre.html#au>

Jackobson, R. y Halle, M. (1980). *Fundamentos del lenguaje*. Madrid: Ayuso.

León, P., Arias, A. y Prieto, D. (2010). "Actitudes críticas de niños y niñas sobre mensajes violentos de películas en televisión, cine y videojuegos", *Intersecciones educativas* (53-72). Armenia: Universidad del Quindío.

Levandowski, T. (2000). *Diccionario de lingüística*. Madrid: Cátedra.

López, M. y Gómez, M. (1994). *Los niños cuentan. Libro de prácticas comunicativas*. Bogotá: Ministerio de Educación Nacional.

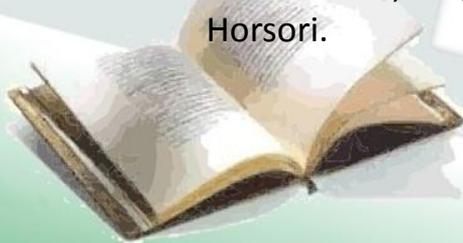
Lotman, Y. (1970). *Estructura del texto artístico*. Trad. V. Imbert. Madrid: Istmo.

Marentes, L. (2009). "El cine foro como herramienta pedagógica para analizar la representación social del maestro en el discurso cinematográfico". En: *Praxis Pedagógica* (6-23). Bogotá: Corporación universitaria Minuto de Dios.

Martín, A. (2001). "Cine y literatura (Cómo un escritor ve cambiada su obra en guion)" (37-47). En: Pujals, G. y Romea, Ma. C. (Coords.), *Cine y literatura. Relación y posibilidades didácticas*. Barcelona: Horsori.

Martin, M. (2002). *El lenguaje del cine*. Barcelona: Gedisa.

Mendoza-Fillola, A. (1998). *Conceptos claves en didáctica de la lengua y la literatura*. Barcelona: Horsori.



- Mendoza-Fillola, A. y Cantero, A. (2003). *Didáctica de la Lengua y de la Literatura: Aspectos epistemológicos*. España: Prentice Hall.
- Metz, C. (1964). *Ensayos sobre la significación en el cine*. Barcelona: Paidós.
- Metz, C. (1973). *Lenguaje y cine*. Madrid: Gráficas Lorente.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL (2003). *Estándares básicos de lenguaje para la educación básica y media*. Bogotá: MEN.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL (1998). *Lineamientos curriculares de la lengua castellana*. Bogotá: Magisterio.
- Pujals, G. y Romea, Ma. C. (Coords.) (2001). *Cine y literatura. Relación y posibilidades didácticas*. Barcelona: Horsori.
- Romagüera, J. (1999). *El lenguaje cinematográfico, Gramática, géneros, estilos y materiales*. Madrid: Ediciones de La Torre.
- Salazar, O. (2006). "Uso pedagógico de los medios audiovisuales en el aula e integración con lo curricular". En: *Revista Pedagogía e Investigación*. (63-72). Bogotá: Magisterio.
- Saussure, F. (1945). *Curso de lingüística general*. Buenos Aires: Losada.
- Stam, R. (1992). *Nuevos conceptos de la teoría del cine*. Barcelona: Paidós.
- Schaub, H. (2001). *Diccionario Akal de Pedagogía*. Madrid: Akal.
- Sedeño, A. (2011). "Cine y medios audiovisuales ante la globalización". En: *Encuentros*. (11-19). Barranquilla: Ediciones Universidad Autónoma del Caribe.
- Tarkovski, A. (1991). "Sobre la responsabilidad del artista". En A. Tarkovski. *Esculpir en el tiempo. Reflexiones sobre el arte, la estética y la poética del cine*. Madrid: Ediciones Rialp.
- Van Dijk, T. A. (1980). *Texto y contexto (Semántica y pragmática del discurso)*. Madrid: Benal.
- Zavala, L. (1994). *Elementos del discurso cinematográfico*. Toluca: Nueva Imagen.

